PRIMARIA_C1_N1_32_T09

明天要远足

Míngtiān yào yuǎnzú

Mañana vamos de excursión

Tomorrow We're Going on an Outing

📖 课文 *Kèwén* Texto Text

Míngtiān yào yuǎnzú
明天要远足

Mañana vamos de excursión

Tomorrow We're Going on an Outing

Fān guòlái, ài —— shuì bu zháo.
翻过来，唉——睡不着。

Me doy la vuelta… ¡ay!, no puedo dormir.

I turn over – sigh – I can't sleep.

Nà dìfang de hǎi, zhēnde xiàng lǎoshī shuō de, nàme duō zhǒng yánsè ma?
那地方的海，真的像老师说的，那么多种颜色吗？

¿El mar de aquel lugar tendrá de verdad tantos colores como dice la maestra?

Is the sea there really as many colours as the teacher said?

Fān guòqù, ài —— shuì bu zháo.
翻过去，唉——睡不着。

Me doy la vuelta otra vez… ¡ay!, no puedo dormir.

I turn back – sigh – I can't sleep.

Nà dìfang de yún, zhēnde xiàng tóngxué shuō de, nàme jiébái róuruǎn ma?
那地方的云，真的像同学说的，那么洁白柔软吗？

¿Las nubes de allí serán de verdad tan blancas y suaves como dicen mis compañeros?

Are the clouds there really as white and soft as my classmates said?

Fān guòlái, fān guòqù, ài —— dàodǐ shénmeshíhòu, cái tiānliàng ne?
翻过来，翻过去，唉——到底什么时候，才天亮呢？

Me doy la vuelta una y otra vez… ¡ay! ¿Cuándo se hará de día?

I turn over and back again – sigh – when will it finally be morning?

✍️ 生字 *Shēngzì* Caracteres nuevos New characters

睡 那 海 真 老 师 吗 同 什 才 亮 明 学

1 睡 shuì

dormir
sleep

HSK 1

睡觉	shuìjiào	dormir *sleep*	HSK 7-9
睡美人	shuìměirén	la Bella Durmiente *Sleeping Beauty*	HSK 7-9
睡袋	shuìdài	saco de dormir *sleeping bag*	HSK 7-9

Wǒ měitiānwǎnshàng jiǔdiǎn shuìjiào
我 每 天 晚 上 九点 睡 觉。

Todas las noches me voy a dormir a las nueve.
I go to sleep at nine every night.

2 那 nà

aquel
that

HSK 1

那边	nàbiān	allí *over there*	HSK 7-9
看那边	kànnàbiān	mira allí *look over there*	HSK 7-9
那儿	nàr	allí *there*	HSK 7-9

Nǐ kàn nàbiān yǒu yì zhī xiǎoniǎo
你 看 那边，有 一只 小 鸟！

¡Mira allí, hay un pajarito!
Look over there – there's a little bird!

3 海 hǎi

mar
sea

HSK 2

大海	dàhǎi	el mar *the sea*	HSK 3
海水	hǎishuǐ	agua del mar *seawater*	HSK 7-9
海洋	hǎiyáng	océano *ocean*	HSK 7-9

Dà hǎi lánlánde zhēn měi
大海蓝蓝的，真 美。

El mar es muy azul y precioso.
The sea is so blue and beautiful.

4 真 zhēn

verdadero; muy
real; really

HSK 1

真热闹	zhēnrènào	¡qué animado! *so lively*	HSK 7-9
真人	zhēnrén	persona real *real person*	HSK 7-9
真好	zhēnhǎo	¡qué bien! *great*	HSK 7-9

Jīntiān de tiānqì zhēn hǎo
今天的天气 真 好！

¡Qué buen tiempo hace hoy!
The weather's really nice today!

5 老 lǎo

viejo
old

HSK 1

老人	lǎorén	anciano *old person*	HSK 7-9
老师	lǎoshī	maestro *teacher*	HSK 7-9
老乡	lǎoxiāng	paisano *fellow villager*	HSK 7-9

Wǒmen yào zūnjìng lǎorén
我们 要 尊敬 老人。

Hay que respetar a los mayores.
We should respect old people.

6 师 shī

maestro
teacher

HSK 1

老师	lǎoshī	maestro *teacher*	HSK 7-9
师父	shīfù	maestro (artes) *master*	HSK 7-9
师长	shīzhǎng	profesores *teachers*	HSK 7-9

Lǎoshī jiào wǒmen dúshū xiězì
老师 教 我们 读书 写字。

La maestra nos enseña a leer y escribir.
The teacher teaches us to read and write.

7 吗 ma

partícula interrogativa
question particle

HSK 1

好吗	hǎoma	¿vale? *OK?*	HSK 7-9
快吗	kuàima	¿es rápido? *is it fast?*	HSK 7-9
来吗	láima	¿vienes? *are you coming?*	HSK 7-9

Míngtiān nǐ lái ma
明 天 你 来 吗?

¿Vienes mañana?
Are you coming tomorrow?

8 同 tóng

igual; juntos
same; together

HSK 1

相同	xiāngtóng	igual *the same*	HSK 7-9
同意	tóngyì	estar de acuerdo *agree*	HSK 7-9
同学	tóngxué	compañero de clase *classmate*	HSK 7-9

Wǒ hé tóngxué yìqǐ qù yuǎnzú
我 和 同 学 一起 去 远 足。

Voy de excursión con mis compañeros.
I'm going on an outing with my classmates.

9 什 shén

qué (1.ª sílaba)
what (1st syllable)

HSK 1

什么事	shénmeshì	¿qué pasa? *what's the matter*	HSK 7-9
什么人	shénmerén	¿quién? *who*	HSK 7-9
什么	shénme	qué *what*	HSK 7-9

Nǐ zài xiǎng shénme
你 在 想 什 么?

¿En qué piensas?
What are you thinking about?

10 才 cái

solo entonces; talento
only then; talent

HSK 2

人才	réncái	persona de talento *talented person*	HSK 7-9
刚才	gāngcái	hace un momento *just now*	HSK 7-9
口才	kǒucái	elocuencia *eloquence*	HSK 7-9

Gāngcái xià le yì cháng dàyǔ
刚 才 下 了 一 场 大雨。

Hace un momento ha caído un buen chaparrón.
There was a heavy shower just now.

11 亮 liàng

brillante; claro
bright

HSK 2

月亮	yuèliang	luna *moon*	HSK 2
明亮	míngliàng	luminoso *bright*	HSK 7-9
漂亮	piàoliang	bonito *pretty*	HSK 7-9

Tiānliàng le wǒmen qǐchuáng ba
天 亮 了，我们 起 床 吧。

Ya es de día, levantémonos.
It's morning – let's get up.

12 明 míng

brillante; mañana
bright; tomorrow

HSK 1

明亮	míngliàng	luminoso *bright*	HSK 7-9
明白	míngbai	entender *understand*	HSK 7-9
明月	míngyuè	luna brillante *bright moon*	HSK 7-9

Míngtiān wǒmen qù yuǎnzú
明 天 我们 去 远 足。

Mañana vamos de excursión.
Tomorrow we're going on an outing.

13 学 **xué**
estudiar
study
HSK 1

学习	xuéxí	estudiar *study*	HSK 1
学校	xuéxiào	colegio *school*	HSK 1
学会	xuéhuì	aprender *learn*	HSK 2

Wǒ zài xuéxiào xuéxí yǔwén
我在学校学习语文。
En el colegio estudio lengua.
I study Chinese at school.

词语 *Cíyǔ* Palabras y expresiones Words and expressions

明天 *Míngtiān* **mañana** *tomorrow*
远足 *Yuǎnzú* **excursión** *outing*
翻过来 *Fān guòlái* **darse la vuelta** *turn over*
睡不着 *Shuì bu zháo* **no poder dormir** *can't sleep*
那地方 *Nà dìfang* **aquel lugar** *that place*
海 *Hǎi* **mar** *sea*
真的 *Zhēnde* **de verdad** *really*
老师 *Lǎoshī* **maestra** *teacher*
颜色 *Yánsè* **color** *colour*
云 *Yún* **nube** *cloud*
同学 *Tóngxué* **compañero** *classmate*
洁白 *Jiébái* **blanquísimo** *pure white*
柔软 *Róuruǎn* **suave** *soft*
到底 *Dàodǐ* **por fin** *after all*
什么时候 *Shénmeshíhòu* **cuándo** *when*
天亮 *Tiānliàng* **hacerse de día** *daybreak*

词汇 *Cíhuì* Vocabulario del diálogo Dialogue vocabulary

远足 *Yuǎnzú* **excursión** *outing*
睡觉 *Shuìjiào* **dormir** *sleep*
翻过来 *Fān guòlái* **darse la vuelta** *turn over*
颜色 *Yánsè* **color** *colour*
又白又软 *Yòubáiyòuruǎn* **blanco y suave** *white and soft*
天亮 *Tiānliàng* **hacerse de día** *daybreak*

📝 评论 *Pínglùn* Comentarios Comments

中文

明天要远足：盼望的心情：

1. **朗读：** 读好“唉——”的语气，读出孩子睡不着、盼望天亮的心情。
2. **问句：** 课文用三个问句表达孩子的好奇：海真的那么多种颜色吗？
3. **说一说：** 联系生活，说说自己有没有过这样的心情。

Español

Comentario Pedagógico: Mañana vamos de excursión: la ilusión de la espera:

1. **Lectura:** Se lee bien el «唉——» y se transmite la impaciencia del niño que no puede dormir.
2. **Preguntas:** El texto usa tres preguntas que muestran la curiosidad del niño: ¿tendrá el mar tantos colores?
3. **Hablar:** Los alumnos cuentan si alguna vez se han sentido así.

English

Pedagogical Commentary: Tomorrow We're Going on an Outing: excited anticipation:

1. **Reading:** Read “唉——” well and convey the child's excitement at not being able to sleep.
2. **Questions:** The text uses three questions to show the child's curiosity: is the sea really so colourful?
3. **Speaking:** Students say whether they have ever felt like this.